

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört,  
Beschließt:

**Einzigster Artikel** - In Artikel 2, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 zur Festlegung für das Jahr 2009 der Modalitäten für die Übernahme durch die Region einer Mietbeihilfe für eine leerstehende Wohnung, deren Verwaltung durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens zu übernehmen ist, wird der Betrag von € 1.000.000 durch den Betrag von € 400.000 ersetzt.

Namur, den 22. Dezember 2009

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4218

[2009/206039]

**22 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot bepaling, voor het jaar 2009, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging voor de bevordering van de huisvesting**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op basisallocatie 31.01 van programma 11 van afdeling 16;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 september 2004 betreffende de sociale huisvestingsinstellingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 augustus 2007 tot vaststelling van de minimale gezondheidsnormen, de overbevolkingsnormen en houdende de in artikel 1, 9<sup>o</sup> tot 22<sup>o</sup>*bis*, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde begripsomschrijvingen;

Gelet op de artikelen 55 tot 58 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 augustus 2007 tot vaststelling van de minimale gezondheidsnormen, de overbevolkingsnormen en houdende de in artikel 1, 9<sup>o</sup> tot 22<sup>o</sup>*bis*, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde begripsomschrijvingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 december 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 22 december 2009;

Overwegende dat het overkoepelend beleidsplan nr. 3 « sociale insluiting » over bijkomende investeringen beschikt die gebruikt moeten worden voor de inschakeling van het beschikbare bestand dat dan op de huurmarkt moet worden geplaatst;

Overwegende dat het overkoepelend beleidsplan nr. 3 « sociale insluiting » daartoe voorziet dat het Gewest tussenbeide zal komen om de huur op lange termijn van onbewoonde gebouwen door een vastgoedbeheerder mogelijk te maken; dat de uitvoering van die maatregelen ingewikkelde bleek dan voorzien en de betrokken operatoren zich niet voldoende aangesproken voelden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Huisvesting,

Besluit :

**Enig artikel.** In artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Regering tot bepaling, voor het jaar 27, van de nadere regels voor de overname door het Gewest van een huurtegemeetkoming voor een onbewoonde woning dat in beheer dient te worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging voor de bevordering van de huisvesting wordt het bedrag van € 1.000.000 vervangen door dat van € 400.000.

Namen, 22 december 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4219

[2009/206044]

**22 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 janvier 2009 portant exécution des articles 38, 39 et 43 du Code forestier**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 38, § 3, du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier;

Vu l'avis de la Conférence interministérielle de l'Environnement, donné le 2 octobre 2009, en application de l'article 6, § 2, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en ce qui concerne les forêts situées sur le territoire de plus d'une Région;

Vu l'avis 47.517/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil supérieur wallon de la forêt et de la filière bois, donné le 7 septembre 2009;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 janvier 2009 portant exécution des articles 38, 39 et 43 du Code forestier est complété par l'alinéa suivant : « Lorsque la coupe non urgente est motivée par un projet d'affectation à un usage incompatible avec les fonctions énumérées à l'article 1<sup>er</sup> du Code forestier, l'obligation de reboiser n'est pas imposée si le demandeur produit, selon le cas, l'autorisation délivrée au titre de l'article 54 du Code forestier, le permis unique ou le permis d'urbanisme, ou la demande de permis unique ou de permis d'urbanisme auquel cas, l'éventuelle autorisation n'est exécutoire qu'à la condition d'avoir obtenu le permis unique ou le permis d'urbanisme. »

**Art. 2.** Le Ministre de la Forêt est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 22 décembre 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
B. LUTGEN

---

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 4219

[2009/206044]

#### 22. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 15. Januar 2009 zur Durchführung der Artikel 38, 39 und 43 des Forstgesetzbuches

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 38, § 3 des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch;

Aufgrund des am 2. Oktober 2009 in Anwendung des Artikels 6, § 2, 1<sup>o</sup> des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen abgegebenen Gutachtens der interministeriellen Umweltkonferenz, was die Forsten betrifft, die auf dem Gebiet von mehr als einer Region gelegen sind;

Aufgrund des am 14. Dezember 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 47.517/4 des Staatsrats;

In Erwägung des am 7. September 2009 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la forêt et de la filière bois » (Wallonischer Hoher Rat des Forstwesens und des Holzgewerbes);

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Januar 2009 zur Durchführung der Artikel 38, 39 und 43 des Forstgesetzbuches wird mit folgendem Absatz ergänzt: « Wenn der nicht dringende Holzschlag durch ein Projekt betreffend eine mit den in Artikel 1 angeführten Funktionen unvereinbare Verwendung begründet wird, wird die Pflicht der Wiederaufforstung nicht auferlegt, wenn der Antragsteller je nach Fall die kraft Artikel 54 des Forstgesetzbuches erteilte Genehmigung, die Globalgenehmigung oder die Städtebaugenehmigung, oder den Antrag auf Global- oder Städtebaugenehmigung vorlegt; in diesem Fall wird die Genehmigung nur dann rechtskräftig, nachdem die Global- oder Städtebaugenehmigung erhalten worden ist».

**Art. 2** - Der Minister für Forstwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 22. Dezember 2009

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,  
Natur, Forstwesen und Erbe  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4119

[2009/206044]

**22 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 2009 tot uitvoering van de artikelen 38, 39 en 43 van het Boswetboek**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 38, § 3, van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek;

Gelet op het advies van de Interministeriële milieuconferentie, gegeven op 2 oktober 2009, overeenkomstig artikel 6, § 2, 1°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, wat betreft de bossen gelegen op het grondgebied van meer dan één gewest;

Gelet op het advies 47.517/4 van de Raad van State, gegeven op 14 december 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon des forêts et de la filière bois » (Waalse hoge raad van de bossen en de « houtfilière »), gegeven op 7 september 2009;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 2009 tot uitvoering van de artikelen 38, 39 en 43 van het Boswetboek wordt aangevuld met volgend lid : « Wanneer de niet dringende kapping gemotiveerd is door een project tot bestemming voor een gebruik dat onverenigbaar is met de functies bedoeld in artikel 1 van het Boswetboek, wordt geen verplichting tot herbebossing opgelegd indien de aanvrager, al naar gelang van het geval, de krachtens artikel 54 van het Boswetboek afgegeven vergunning, de eenmalige vergunning of de stedenbouwkundige vergunning overlegt, of de aanvraag tot eenmalige vergunning of tot stedenbouwkundige vergunning; in dit geval is de eventuele vergunning slechts uitvoerbaar voor zover de eenmalige vergunning of de stedenbouwkundige vergunning verkregen werd. ».

**Art. 2.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,

Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

**AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN****SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2009/09935]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 21 décembre 2009, est nommée greffier à la cour du travail de Bruxelles, Mme Cuvelier, K., secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> février 2010.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2009, M. De Poorter, G., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du premier canton de Bruges, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 24 décembre 2009 :

M. Vanvolsem, J., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, reste temporairement délégué, dans la classe de métier A2, pour exercer les fonctions de greffier-chef de service à ce tribunal;

Mme De Mil, N., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Gand, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Mme Vandennieuwembrouck, E., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Tournai, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2009/09935]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 21 december 2009, is benoemd tot griffier bij het arbeidshof te Brussel, Mevr. Cuvelier, K., secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 februari 2010.

Bij ministerieel besluit van 21 december 2009, is aan de heer De Poorter, G., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegerecht van het eerste kanton Brugge, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 24 december 2009 :

blijft aan de heer Vanvolsem, J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk in vakklasse A2 de functies van griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. De Mil, N., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. Vandennieuwembrouck, E., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;